



Republic of Iraq

Ministry of oil

North Refineries Company

Ref :

Date : / /

اعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge those who wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji , to get a copy of required technical documents for each bid against paying (ID 100,000.) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No.97190031 . this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM. On (13/10/2020) and in case the a.m. closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday . winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees ,noting that an special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM. On Tuesday (06/10/2020) until (One O'clock PM.) with presence of specialist to bid A/M

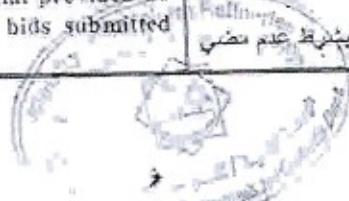
Bid No.	97190031
Subject	Complete pumps with motors
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	Second time
Estimated Cost	(S 300,000) Only Nine Three hundred thousand Dollar USA
Delivery Period	(270) two hundred and Seventy days
Budget Type	Operational Budget

First : The Required Documents shall be attached with tender:-

- 1- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- 2- Submitting a bid bond amount (\$4,000) only Four thousand USA dollar for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- 3- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- 4- Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع) احدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها أدناه فعلى الراغبين بالاشتراك من توفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكتروني في محافظة صلاح الدين / فضاء بييجي ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (ID 100,000) فقط مائة الف دينار عراقي للمناقصة المرقمة (97190031) غير قابل للرد إلا في حال إلغائها أو تغير أسلوب تنفيذها على أن يتم تسليم العطاءات (التقنية والتجارية) بظروف ملائمة لكل منها في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / نجدة الفتاح . وقبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١٠/١٢ وفي حال صدور يوم الغلق عطلاً رسمية تكون تاريخ الغلق في أول يوم دوام رسمي بطي تاريخ العطلة أو الحظر ويتحصل من تحال بعدهته المناقصة لجهة نشر الإعلان والرسوم القانونية، علماً أنه سيتم العقد المؤتمن الخاص بالإجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١٠/٦ . ولغاية الواحدة ظهراً وبحضور المختصين للطبيبة المرفقة أعلاه.

رقم المناقصة	الموضوع	الوثائق المطلوبة	المكاتب المتخصصة	عدد مرات الاعلان	الكلفة التخفيضية	مدة التمهيز	نوع الموارنة	أولاً : - الوثائق المطلوب إرفاقها مع العطاء :
97190031	مضخات مع محركتها	١- هوية الغرف التجارية او الشركات او اوراق تأسيس الشركة						١- الشركات العراقية : ائتمانية المطلوبة (مصورة مليون) تأدية العام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجراء ممارسة المهنة على أن تغير الهوية الأصلية عند بدء الاشتراك .
								اما بخصوص الشركات الأجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيلة يتوجب ان يكون التحويل مصادقاً من قبل الشركة المصنعة ويكون مؤيداً من قبل السفارة العراقية في بلد المصنعة لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يزيد تحويلة لشراء وثائق الطيرية .
								٢- تقديم تأمينات أولية بمبلغ قدره (\$ 4,000) فقط أربعة آلاف دولار أمريكي ، للاشتراك في المناقصة اعلاه ويتضمن لسم مقدم العطاء او وكيله او مخوله الرسمي بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق مقطوع صادر من مصرف حكومي حصراً او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشار إليها في وثائق المناقصة .
								٣- براءة ذمة من ضريبة الدخل تأدية لعام ٢٠٢٠ (مصورة مليون) باسم الشركة او المكتب حصراً باستثناء الشركات الأجنبية التي ليس لديها تفويض في العراق .
								٤- الوكالة او التحويل او وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي



- ٢-٤ Each receipt of Purchasing bid documents (original copy),
٣- Submit a separated envelope containing the company documents
for a color copy, and an separated envelope contain commercial
and technical offers.
- ٧- The companies and offices which want to participating in bids
shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH
LOCATED IN NRC / BALJI and any bid which not attached the
security permit will be refused.
- Second :- The Required conditions listed below are Considered as
An integral part of the contract :-
- ١- The contract is signed by the deputy manager or his
authorized delegate .
 - ٢- The contract can't be sold or waived to another contractor, if
proven it shall be considered shirker and shall take legal
procedures against him.
 - ٣- The bidder should be quoted a number and write in the price
of schedule by ink or written ,and table should be free from
scratching and to be clear and signed all pages of the bid by
the bidders, the committee has the right to exclude any bid
wrote by hand ,the tender should be presented in separate
envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the
advertisement.
 - ٤- The certificate of origin must be authenticated by the
competent Iraqi authorities in the country of origin.
 - ٥- The goods shall be subject to inspection by inspections
company :- (Rina, Al rookal Co.,TUV Rheinland , SGS,
ATG, Lloyds Register, Intertek Global,Bureau Veritas).
 - ٦- Name of the bank and a number of (i ban) are entered to be
paid financial dues according to the Iraqi payment system and
Financial duties are paid based on the percentage to be chosen
according to qualification criteria.
 - ٧- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of
collection of governmental Debt No. ٥٦ of ١٩٧٧ and Iraqi laws
in force.
 - ٨- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed
in accordance with the provisions of implementation of
government contracts №.٢ of ٢٠١٤, the regulations attached
thereto and the Criteria the qualifying and considerateness the
granted exception for our company to accept the bids which
less than the rate whose more than (20%) from the estimated
cost according of Iraqi energy council No.١ for ٢٠١٩.
 - ٩- The contract winner shall be required to submit a
performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount
of the bid before signing the contract in the form of letter of
guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted
by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of
the banks referred to in the tender documents.
 - ١٠- The bidder must confirm his name, commercial address, exact
residence address, telephone numbers and official E-mail
address, in a precise and clear manner, with a copy of his
personal documents.
 - ١١- The company has not obligated by accepting lower bids.
 - ١٢- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the
approved specifications of packing. The supplier shall bear all
damages to the materials due to the transport or packing process.
 - ١٣- The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce
of contractual obligations and may be taken into consideration in
order to extend the duration of the contract.
 - ١٤- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall
not be negotiated.

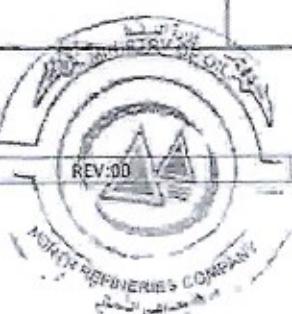
- أكتر من ثلاثة أشهر على صدورها باتنسبة للعطاءات المقامة بغير
اسم العبد المفوض .
- ٥- أرفق وصل شراء وثائق المنافسة نسخة (اصلية) .
- ٦- تقديم طرف منفصل يتضمن (وثائق الشركة) مصورة ملون
بشاشة التي تشرف منفصل للعرض الفني وطرف منفصل اخر
للعرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضاً في العرض التجاري .
- ٧- على الشركات والمكاتب التي قرور الاشتراك في المناقصات
مراجعة مكتب التصاريح الأمنية لرفع صلاح الدين لغرض
استحصل الموافقات الأمنية قبل الاشتراك في المناقصة علماً انه
سيتم رفض أي عطاء غير مرافق معه التصاريح الأمنية .
- ثانياً :- تغير الشروط المطلوبة والمدرجة جزاً لا يتجزأ من العقد :
- ١- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض او من يخوله .
 - ٢- لا يجوز مطلاً النتازل عن العقد او النتازل عن حقوقه التعاقدية
الى جهيز آخر وفي حال ثبوت ذلك بعد ناقلاً وتتخذ الإجراءات
القانونية بحقه .
 - ٣- على مقدم العطاء تثبت الأسعار رقماً وكتاباً وتشير جدول
الكميات بالملاد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواقف
خالية من الحك و الشطب وبشكل واضح موقعه ومحكومة على
جميع صفات العطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرف
مطلق مثبت عليه رقم المنافسة وموضوعها كما وردت في
الإعلان .
- ٤- يجب تصديق شهادة المنشآ من الجهات العراقية المختصة في بلد
المنشآ او بلد الشخص (بلد التصدير) .
- ٥- يكون فحص البضائع من قبل الشركات الفاحصة :-
(Rina, Al rookal Co.,Tuy Rheinland, SGS, ATG,
Lloyds Register, Intertek Global,Bureau Veritas
للمناقصة اعلاه .
- ٦- يتم ادخال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) لغرض دفع
المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع
المستحقات المالية استناداً الى الفقرة الثامنة من شروط معايير
التأهيل .
- ٧- العقد خاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وفالون تحصل
الديون الحكومية رقم ٥٦ لسنة ١٩٧٧ والقوانين العراقية النافذة .
- ٨- تجري عملية فتح العطاءات ودرستها وتحليلها وفقاً لتعليمات
تنفيذ العقود الحكومية رقم ٢ لسنة ٢٠١٤ والشروط الملحة بها
والوثائق القالبية ومعايير التأهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوع
لشركة تقبل العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (٢٠ %) من
الكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري العراقي (١)
لسنة ٢٠١٩ .
- ٩- يتلزم من تحال بعودته المنافسة بتقديم كفالة حسن التنفيذ
بنسبة (٥ %) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل
خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد
من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء
المصرف المشار اليها في وثائق المناقصة .
- ١٠- على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه
الدقيق وارقام هواتفه وبريداته الإلكتروني الرسمى المعتمد
ويشكل دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستمسك
الشخصية .
- ١١- الشركة غير ملزمة بقبول او رضا الأسعار .
- ١٢- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقد عليها حسب المواقف
المعتمدة للتغليف والتعبئة ، ويتحمل المجهز كفة الأضرار التي
تعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التغليف والتعبئة .
- ١٣- لا يعتبر الظرف الأمني في العراق سبب للتخليص من الالتزامات
التعاقدية ويمكن اخذه بنظر الاعتبار لتمديد مدة العقد .
- ١٤- يعتبر مبلغ الاحالة قطعاً ولا يجوز التناقض عليه .

- ١٢-The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.
- ١٣-The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- ١٤-Coniscution of the bid bond of the company that is shirked .
- ١٥-Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- ١٦-The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- ١٧-The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M , Except the public holidays.
- ١٨-Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
- ١٩-The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- ٢٠-All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salih al-Din / Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.
- ٢١-The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- ٢٢-Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- ٢٣-The Companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public Companies according to article (3) public federal budget.
- ٢٤-Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- ٢٥-All participants should be view the standard conditions hereto then fill up, stamp it and attached with the submitted tender.
- ٢٦-To view the specification and quantities' schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.oil.gov.iq or www.oil.gov.iq or contact us at the following. E-mail address nrefollowup@nrc.oil.gov.iq . Or logon the (Facebook-messenger)/commercial bids.
- ٢٧-This advertisement is made by both Arabic and English languages . If there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

Best Regards.

فاسم عبد الرحمن حسين
المدير العام
رئيس مجلس الادارة

DOC. NO. NRC-P&CD-FPS-F01
nrefollowup@nrc.oil.gov.iq



١٤- يتم مقدم العطاء بشرط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التأهل المطلوبة

١٥- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المثبتة في الفقرة رقم (٢١) من الشروط الخاصة.

١٦- تتم مصادردة التأمينات الأولية للشركة الناكلة.

١٧- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بـ تغيير المواصفات أو المعايير أو الأعواد بعد توقيع العقد ولا ينظر بـ هؤلاء طلبات .

١٨- للجنة اهمال أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو الحكم أو التقطب أو التصحيف أو التعدين حتى وإن كان المتقدم أرضاً الأسعار في المنافسة .

١٩- يكون القطع والاشتراك على المناقصة في كافة أيام الأسبوع عدا يوم الجمعة والسبت والعمل الرسمي ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .

٢٠- الاحتفاظ بنسبة (١٠ %) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم براءة ثمة من الهيئة العامة للضرائب وكذلك الشركات العراقية والاجنبية .

٢١- يغير العطاء تلقائياً لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويحمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة إلى إبلاغ الشركة المنفذة .

٢٢- بإمكان كافة المشترين بالمناقصات أو ممثليهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً تلويوم التالي لغلق المناقصة .

٢٣- يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف أو مكلف بخدمة عامة في العراق .

٢٤- تشركتنا الحق في إلغاء المناقصة اعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية .

٢٥- لشركات القطاع العام الأولية بالسعر بنسبة لا تزيد عن (١٠ %) عند تحقق القيمة المضافة البالغة (٢٠ %) للمواد المصنعة من قبلها مع مراعاة المعاصفة والتلوغة وحسب الدليلين السنويين المعده من قبل وزارة التخطيط الخاص بالشركات العامة المصنعة استناداً إلى المادة (٣) من تعليمات تنفيذ الموازنة العامة الاتحادية .

٢٦- تشركتنا الحق في تمديد موعد غلق المناقصة اعلاه في حال وجود أسباب تستدعي ذلك .

٢٧- على المشترين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الإعلان ومتىها من قبلكم وختتها بـ ختم الشركة وارفاقها مع العطاء .

٢٨- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة ، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.oil.gov.iq او www.nrc.oil.gov.iq او nrefollowup@nrc.oil.gov.iq من أمكننا على البريد الإلكتروني التالي :

٢٩- الدخول على صفحة المعلن للبنين يوم بـ المناقصات التجارية .
٣٠- هذا الإعلان مصاغ باللغتين العربية والإنجليزية . إذا كان هناك أي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية ... مع التقدير .

REV DATE: JANUARY / 2020

www.nrc.oil.gov.iq